

LA FEMME
THE WOMAN
DIE FRAU

Жінки

Ц В О Т И Ж Н Е В Н И К

Л Ъ В І В | ЩЕ РАЗ НАЦІОНАЛЬНА КОНСОЛІДАЦІЯ

15. ТРАВНЯ 1937.

РІК III. Ч. 10.

ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЧОГО ТОВАРИСТВА „СОЮЗ УКРАЇНОК”. АДРЕСА РЕДАКЦІЇ І АДМІНІСТРАЦІЇ: ЛЬВІВ, ВУЛ. СИКСТУСЬКА Ч. 46. ТЕЛ. 239-75.

УМОВИ ПЕРЕДПЛАТИ:
ЖУРНАЛ „ЖІНКА” КОШТУЄ
В КРАЮ:
місячно 1 зол.
піврічно 5 зол.
річно 10 зол.
одно число 50 сот.
подвійне число 1 зол.

ЗА ГРАНИЦЕЮ:
річно 15 зол.
піврічно 8 зол.
Передплату просимо посилати залученими поштовими накладками на адресу: Адміністрація „Жінки”, Львів, Сикстуська 46.

З М І С Т:

ЩЕ РАЗ НАЦІОНАЛЬНА КОНСОЛІДАЦІЯ.

3. Мірна: ПРАЦЯ ЖІНОЦТВА В УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛЬНІЙ РАДІ.

ЖІНОЧИЙ РУХ НА ВОЛИНІ. З приводу десятилітнього ювілею.

Маделен Маркс: МАТЕРИНСТВО.

Марія Пеняковська: МАТИ І МАТЕРИНСТВО В УКРАЇНСЬКОМУ МИСТЕЦТВІ.

ЗАКІНЧЕННЯ КУРСУ ГОСПОДАРСЬКИХ ІНСТРУКТОРОК С. У.

Лілія Горбачева: „МАНДРИВНІ ДЯКИ”.

ПОЛЬКИ ПРО НАС.

А. М-ська: ІСТОРІЯ КОСТЮМУ В СЕПЕЛНИХ КАРТИНАХ.

ПРИ ГРОМАДСЬКІЙ РОБОТІ.

ЧУЖИННА ГОСТЯ У ЛЬВОВІ.

Півофіційна варшавська „Газета Польська” принесла дня 5 травня ц р таку телеграму зі Львова

Об'єднання 38 жіночих організацій у Львові.

Львів, 4. 5 — На днях відбулася конференція 38 польських жіночих організацій, що діють на терені Львова. Після відкриття конференції головою Комітету Порозуміння ген. Карашевич-Токажевським, та після реферату доц. др. Харещової, др. Хелінської і Соловйової, рішено розпочати активну співпрацю з Секретаріатом Порозуміння польських громадянських організацій Східної Малопольщі.

Ця невеличка, дискретно між іншими телеграфіями захована вистіпка про об'єднання польського жіноцтва (доречі, ми прекрасно знаємо, пощо і проти кого воно об'єднується) — насуває невеличкі рефлексії і спонукає нас ще раз торнутися теми, якій на ім'я: національна консолідація.

Правда, ми ніколи не мали ілюзій відносно становища польського громадянства, зокрема польського жіноцтва, до наших прав і змагань. І тому ця їхня чергова мобілізація проти „української загрози” не є для нас ніякою несподіванкою та, правду кажучи, не вважало б її для української раці особливо шкідливою. Радше навпаки може це буде змійний струмок води на голову тих наших громадян, які тужили за „переднішню” та виріли в її можливість і користь.

Отже меланхолійність наших рефлексій має інше джерело, як розчарування в нормалізації. Річ у тому, як у світлі польських консолідаційних акцій виглядаємо ми, українці? Невже те, що їх єднає, сильніше від почуття національного зв'язку, яке є в нас, від і нашої волі до життя і нашої одностайної відповідності названню? І що скажемо ми, українські жінки, на вістку про об'єднання всіх польських жіночих організацій, без ріжниць політично-ідеологічного обличчя?

Може, декотра з нас схоче об'єднати своє сумління тим, що — мовляв — польки не виявили тут ніякої особливої ініціативи. Вони тільки приєднались до цієї консолідаційної акції, яку переводять польські політики і суспільні чинники, так в державному масштабі (акції поляк. Коца), як і зокрема на терені Галичини. Договорюється з собою наші мужички, себто наші політики і громадські діячі, тоді й ми жінки „досягнемо” до цієї національної консолідації.

Ціла трагедія у тому, що нема нам чого надіятися на наших політиків і керівників, нема чого від них чекати. Треба собі вже раз сказати, що наші політичні чинники виявляти в справі консолідації процес невідчужливий ідеологічний і безвідповідальний. Бо з одного боку

це питання не сходить зі шпальт української преси. Головно при всяких світових нагодах, напр. у різдничних і великодніх числах часописів, або при роковинах історичних подій, наші публіцисти і діячі залюбки повертаються до питання об'єднання національних сил. Всі вони стверджують, що народ вимагає і внутрішня українська ситуація і можливі міжнародні події. Але разом з тим справа не тільки не просувається ні на один крок уперед, а навпаки чим далі, вона застрягає що раз більше на мертвій точці.

Візьмим як ілюстрацію хоч би справу Всеукраїнського Національного Конгресу, що до нього громадянство привадувало великі надії, як до найширшої національної концентрації у всеукраїнському масштабі. Поведінка чотирьох галицьких політичних партій, які тому два і пів року ваяли конгресову акцію у своїх руках та утворили Підготівський Конгресовий Комітет (до якого вони, доречі, заздро боронили вступу іншим громадянським колам, зокрема зорганізованому жіноцтву), є зовсім неповажним і просто нестойким. Бо якщо вони прийшли до переконання, що Конгресовий Комітет є несправедливий або що справа конгресу стала неактуальною, то повинні були бодай подати це до прилюдного відома.

Сьогодні справа Конгресу в пресі затихла, ніхто вже про неї не пише і не говорить, ніхто не надіється широкої консолідації громадянства в політичній площині. Які скромні стали вимоги публічної думки в цій справі, про це можна переконатися з великодніх чисел українських пресових органів. Ось два львівські шоденники („Діло” і „Новий Час”) принесли статті на ідентичну тему, „чи консолідація в нас можлива”. Виходить, що оба часописи мають на думку не те, що звичайно розуміємо через консолідацію, а тільки „зговорення” на терені національних товариств і установ, при чому не домагаються навіть утворення спільного комітету, що об'єднував би всі наші суспільні організації. „Новий Час” сугерує, щоби всі питання оборони і розбудови національного життя піддавати під дискусію представників наших центральних установ, та згладжувати до краю, щоби він виявив ініціативу в цій справі. Ще убожший зміст має поняття консолідації в статті „Діло”, якому дає тільки про те, щоби зібрати на майбутнє наші громадські установи як загальнонаціональні чинності та не дозволити їм впасти жертвою експериментів крайніх нетолерантних груп („Діло” має на увазі націоналістів і католиків).

Отже не спускаймося і не чекаймо на наших мужичків, аж вони зроб-

лять консолідацію, а берімося негайно до діла. Об'єднаймося всі без ріжниць релігійних, політичних і ідеологічних світоглядів, всі, яким дорога національна справа і які розуміють значення Галицької Землі, як надгравничного бастиону.

Ціль і форма такого об'єднання? Форму при добрій волі не тяжко буде знайти. Треба тільки пам'ятати, що нема згоди без обопальних уступок. Для кого засадою є не уступити ні на міліметр з свого „слухного” становища, з тим важко дійти до порозуміння. Хто хоче згоди, не сміє забувати, що в суспільних, політичних і світоглядових справах можливі є різні аспекти, та що для українського жіноцтва існує одна неперухна засада: вірна служба українському народові.

А що торкається завдань такої жіночої консолідації, то назвимо тут тільки деякі з них. В першу чергу: маніфестація нашої неперухної постанови назвати та зберегти цю державу, а не тільки себе наступної, який на нас іде. Але ця найближча ціль далеко не вичерпує ще цілого змісту об'єднання українського жіноцтва. Чекують нас також переважні завдання внутрішнього українського суспільства, згадаймо хоч би тільки про оборону громадянської моралі, яка продовж останнього року впала дуже низько. Щораз частіше приходять з краю жалючі вісті про те, що п'ястук і ніж стали засобом позбавлення так особистих поразок, як ідеологічних ріжниць. Без пресидації можна сказати, що стоїмо в обличчю небезпеки еспанізації відносин внутрішнього громадянства. Своєрідність і парадоксальність української еспанізації лежить у тому, що глибока безодня несправності поділяла не тільки табори світоглядово ворожі, себто націоналістичні і комуністичні, але й різні гуртки того самого світогляду, напр. різні націоналістичні групи, які поборюють себе взаємно аж до самовищнення.

Хто ж більше покликаний протиставити цьому спільному фанатизмові і нетерпимості — гасла толеранції і вірогідності, як не жіноцтво? Неуступчивість і завзятість залучили до інших нагод, але для своїх земляків, також для тих, що думають інакше як ми, маємо тільки зрозуміння і з'ясування поведінки. Будемо чинниками ладу і рівноваги, гармонії і спокою внутрішнього громадянства. Маємо відвагу протиставити себе неморальним чинникам і осудити їх, коли їх доконують не лише політичні противники, але й наші однодумці.

Самозрозуміла річ, що передумовою сповнення українським жіноцтвом цих відповідальних завдань є зговорення всіх українських жіночих організацій і товариств, та доцільний і розумний поділ праці між ними. Правда, питомий тягар жіночих ор-

(Докінчення на 2-й сторінці подальше)

Праця жіноцтва в Українській Центральній Раді

20 років минуло з того часу, як нас, представників українського народу бурливі події революції поклали до великої праці при будові державної самостійності України. Вся та наша праця скінчулася в одному центрі — в Українській Центральній Раді, яка поставила продовж якогось тяжкого післявибухового всеросійського революційного

жизниці волю українського народу, це був єдиний орган, якому корилися всі мешканці України.

Багато помилок зробила Українська Центральна Рада, особливо коли під проводом свого вождя М. Грушевського, стала дбати не про закріплення здобутих політичних і національних досягнень в народних масах, а хотіла, на подобу більшовиків, „поглиблювати революційні здобутки“. Але помилки ці були неминучі, бо досвід в політичній житті ми в ті часи ще не мали. І це зв'язало на ці помилки Центральна Рада мала в нашому відраженні колючіє значіння, й кожний, хто в ній працював, на все життя мав би заховав про ці великі часи незабутні спогади.

Мені також випало на долю велике щастя працювати в Українській Центральній Раді, спершу як представник від українських громадських організацій міста Києва, а далі як обраному Всеукраїнським Національним Конгресом члену Ради. Всього працювало в Центральній Раді одиннадцять жінок, із приналежності (в повсякденному порядку): Грушевська Марія, Грушевська Ольга, Любінська, З. Мір-

го уряду Рада нічого не отримувала. Тому вирішено організувати День Національного Фонду для переведення грошових збірок. Цю справу доручили спершу Володимирові Ковалеві, потім вже покійному. Але через обтяженість справою по різних кооперативних інститутиях Ковалів відмовився і тоді Центральна Рада доручила цю справу мені. Це доручення я дістала з великим запізненням (лише в половині квітня), а День Національного Фонду був уже визначений на 23 травня. Минати речень було вже неможливо. Отже передо мною поставала перспектива перевести цю колючу працю за якийсь місяць.

Перш за все мусила я створити Комітет, що взявся б за цю працю. Дали великих зусиль мені коштів, але переконати п. Л. Старичука-Черняхівського, що була така популярна серед усіх кол громадських, стати на чолі Комітету. Скажімо, День Нац. Фонду залишилося за мною і голова Комітету написала відозву до громадянства з закликом скласти в жертву на національну потребу одиниць заробіток, організувати різні грошові збірки та улаштувати скрізь по містах свого перебування День Національного Фонду. Ці відозви разом з підписаними листами розіслані не тільки по всіх бытих та мешках містах, але навіть по селах України. Вже, де жиди наші свідомі люди — на Московщині, на Кавказі, в Сибіру, до них всіх полетіли ці відозви. Понявували так, щоб ця збірка грошей розпочалася рівночасно серед усього українського громадянства, в Україні й поза Україною сучасно, себто 23 травня. Але на наше превелике здивування підписні листи стали до нас повертатися за якісь тижнями, цілком заповнені підписами, і збірники, надсилаючи зібрані ними гроші, прохали прислати їм для дальшого збирання мо-

ПАНІ І ПАНОВЕ

КУПУЮТЬ
ЕЛЕГАНТНІ
І СОЛІДНІ



ВОВНИ
ШОВКИ
ПОЛОУЧА

текстильної

гуртівні
ЛВІВ, РИНОК 3

КОСМЕТИЧНИЙ КАБІНЕТ

„Distinction“

Львів, Копацька 42а тел. 272-10.

„Distinction“ удає всіх косметичних процедур, надає почесні методи препарату. Для П. учасників і урядових осіб. — Власне косметичні процедури під проводом А. ДОУДЕЛІ та ін. жінки. — Поради також лікарів.

Вже в початку березня 1917 р. сформувалося ядро Української Центральної Ради. Спершу Рада не репрезентувала цілого українського народу, що у своїй догодовитій присвяті ще не усвідомлювала собі великих перспектив, що перед ними відкривалися. Ідея її вродилася в головах представників Т-ва Українських Поступовців, себто безпартійного об'єднання активних українських інтелігентських сил, потім до неї увійшли представники політичних партій і, головне, представники різних українських організацій.

Склада Центральної Ради, що спочатку працювала в кімнаті небагатого офісу, з дня на день збільшувалася здебільше делегатами тих численних з'їздів, що відбувалися в Києві в перші такі місяці по революції: селянських, робітничих, військових, кооперативних, педагогічних, заводів „Прогрес“, волостей, земств.

Створення Центральної Ради в такому надзвичайно швидкому темпі мало величезне значіння: це був центр, до якого якого кристалізувалися ідеї української державності, це був символ української самостійності, що манифестувала перед чу-

„МІ-КА“
САЛЬОН МОД
вул. Пенарська 1а
(ДІМ „ЗУП“)

виробляє:
НАЙНОВІШІ МОДЕЛІ КАПЕЛЮХІВ,
ВОЛЧОКІВ ВИРОБІ,
РУКАВИЧКИ,
КВІТИ. ● ● ●

на, Нецаївська, В. О' Контор-Візіт-ська, Пашенко, С. Русова, С. Старичука-Черняхівська. Решти приналежності не пригадую. Дві з них: Л. Старичука-Черняхівська та З. Мір-го увійшли до складу і Малої Ради, себто Виконавчого Комітету Центральної Ради.

Центральна Рада не уявляла з себе типу нормального парламенту, як працюють по всіх демократичних країнах. Вона працювала не для розбудови нормального життя, але в бурхливих революційних часах для будови української держави. Тому й праця її заласкала не від внутрішнього, раз усталеного розпорядку, але від тих зовнішніх подій загальної російської революції, які несподівано розгорталися перед Центральною Радою. Праця в Центральній Раді провадилася, можна сказати, без перерви, постійно, без відпочинку. Комісії при Центральній Раді були переоб'єднані спеціальними завданнями, засідання тривали часто за північ. І в усіх цих комісіях, при обговоренні і вирішенні складних і важливих питань, які життя ставило перед Центральною Радою, брали участь і обрані до неї жінки. Крім того особливим завданням жінок у Центральній Раді була праця організації громадського життя. На мою долю, наприклад, випала підготувати праця для скликання Всеукраїнського Національного Конгресу та головне, улаштування „Дня Національного Фонду“.

Для переведення своєї діяльності Центральною Радою перебувала чималі кошти. Хоч всі члени Ради працювали цілком безплатно, проте на організаційні з'їзди, на проїзди в народні маси, на утримання канцелярії Ради — на все це були потрібні гроші. Від російсь-

СПЕЦІАЛІСТ ГОРСЕТИВ



ГЕРМАН
ПІЗЕН

повідомляє, що на час реконструкції дому при вулиці Ягайлонській 4, прорис свій в'їзд до ПАСАЖУ МІКОЛЯША і через той час поручач найновіші креції горсетів і станичків по значно знизених цінах.

ші листи. Видно було, що ідеї українського відродження вже охоплюють народні маси, що народ відповів на заклик своїми пожертвами і що діяльність Центральної Ради вже пролунала до нього. Розміри пожертв окремих осіб доходили до 1000 рублів. Але найбільші пожертви вступали від земств України, яким матеріальна допомога свідчила про їх визнання Центральною Радою.

День Нац. Фонду тягся у Києві три дні. По вечорах в ці дні відбувалися різні вистави, а в день ранніх митингів, академії, відкриття. По цілому місті передавалися збірки грошей під керівництвом членів Комітету, після чого всі гроші зносилися до головної каси, яка находилася в самому помешканні Центральної

Ради в Музеї на Володимирській вулиці. Головною касою управляла я з п. М. Грушевською та О. Степановою, В. О' Контор-Візіт-ська та М. Старичука-Черняхівська. В О' Контор-Візіт-ська та М. Старичука-Черняхівська на улаштування вистав та відкриття по театрах. Всі гроші, що надходили до головної каси, приймали ми за окремими квитками. До головної каси приходили також і окремі жертводавці й складали свій одиниць заробіток. Памятаю, між іншими до нас знісав один молодий робітник, який представив „більшовиком“, зложив до нашої каси три карбованці денного заробітку. От як незрозумілі явища могли ще тоді траплятися!

Переводили ми збірки грошей і по вулицях до скарбонки, які давали збірникам і приносили їх за строгою регистрацією. Вступали до головної каси і гроші від продажу українських книжок, по різних кіосках по шоту Києва. Книжки в Дні Нац. Фонду надзвичайно добре розходилися, й акцією щодо управління нашої письменниці Л. Яновської, яка і улаштувала цю справу й підтримувала її надзвичайно ретельно.

Після закінчення збірок грошей скарбувала спеціальна комісія в присутності всього Комітету. День Нац. Фонду, а потім разом з цими ж речами — брошками, браслетами, старими медалями, червоними — відносно до банку, до сейфа і на біжучий рахунок Центральної Ради. Цей рахунок далі став поповнюватися великими пожертвами українських земств, але ці пожертви вже переходили безпосередньо через бухгалтерію Центральної Ради, бо Комітет для збирання грошей в День Нац. Фонду передав свою функцію закінченою і розійшовся.

Коли тепер у спогадах пригадується мені вся та колюча робота, зроблена нами, українськими жінками, в Центральній Раді, то з невинною могою твердимо, що так працювати, як ми тоді працювали, можна тільки раз у житті. Працювати при тих умовах несподіваності, при малому досвіді, з людьми, котрі цього досвіду мали менше, ніж ми, при величезних матеріальних і тільки з беззастережною відданістю і в кончасті, з відданістю до самозабуття! І хоча не діла та праця тих результатів, які ми від неї чекали, не привела нас до закріплення нашої державності, але була вона потрібна для нашої Батьківщини так само, як буде потрібна для відновлення нашої державності праця наступних жіночих поколінь.

З. МІРНА.

ЩЕ РАЗ НАЦІОНАЛЬНА КОНСОЛІДАЦІЯ

(Довістка — 1-й стор.)

газети, що діяють в Галичині, дуже медошляху. Побли Союзу Українців, однієї з нас великої правдою жіночої організації, що охоплює всі ділянки жіночого життя та слухає перед широким громадянством і перед чужинцями грою роллю репрезентанта українського жіноцтва і висів ідеї єдності українського жіночого руху, існують ще всіма спеціальними жіночими товариствами і установами (кооперативами) адебітальною жіночого характеру. Деякі жіночі гурти мають ширіший вплив або ситоголаду закріску, або радичальні „Жіночі Громади“, або жіночі секції при католицьких товариствах. Проте, частина цих товариств є здебільше членами Союзу Українців (як відомо, це тільки до Жіночої Громади), проте жінки між цими товариствами і Союзом Українців не є на сьогоднішні умови достатньою і хоча й дуже вкращилися їх сили і засоби в порівнянні з засобами і силами Союзу Українців, проте цей останній, не оглядаючись на ніку престижний момент, витягав руку до всіх молодих і мешаючих жіночих організацій і для зрештешнього ідеї національної консолідації хоче не тільки найбільш назустріч.

Жіночий рух на Волині

З приводу десятилітнього ювілею.

Цього року минує десять літ, як на Волині завязалася жіноча організація, яка носить назву Союз Українок у Рівному, а обіймає всю Волинську Землю. Для нас, що маємо за собою вже понад п'ятдесят літ праці, десять літ існування можуть видатися на перший погляд невеликим періодом. Але пригляньмося ближче умовам і вислідом праці наших волинських сестер, щоб гідно оцінити її і усвідомити собі, яке місце в історії українського жіночого руху займає ця молода організація.

Волинь являється тереном, на якому схрестились впливи Великої України з теперішніми галицькими. Входячи разом із Наддніпрянщиною у склад російської імперії, Волинь разом із нею переживала фази культурного розвитку і волинська жінка так само як і наддніпрянка почувала себе здатною рівноправною з мужчиною громадянкою.

Коли ж по світовій війні відсталась Волинська Земля під владу польської держави, впливи Галичини, які почалися ще перед тим за час німецької окупації, вирізно зазначилися. Вони мали місце і в організації жіночого руху — волинське жіноцтво почувало себе організаційною квіткою галицького Союзу Українок і брало участь у вивах життя цієї організації. Однак соціальський кордон зробив своє і волинське жіноцтво було відірване від львівської Центральної С. У. і на якийсь час припинило всяку діяльність.

Всякі такі методи організації Галичини стали відомими на Волині і коли у 1927 році повстав із „Комітету пань” при рівненській гімназії Союз Українок у Рівному, то хоча адміністративно він не мав нічого спільного з галицьким Союзом Українок, він використав організаційний досвід останнього і прийняв схему, яка засадничо не різниться від організаційної схеми галицького організованого жіноцтва. Так поєдналися психічне наставлення наддніпрянського жіноцтва з галицькими формами організації. І власне цим треба пояснити, що відразу, як тільки Союз Українок у Рівному заснувався, він розвинув широку громадсько-національну діяльність.

Нікому не приходило в голову квестіонувати право жіночої організації зайняти своє становище у справах загально-національного значіння — так прийняв волинський С. У. діяльну участь у церковному з'їзді 27 травня 1927 р. у Луцьку, домагаючись українзації Служби Божої на Волині, так улаштує 10-літній цього ж року жіноче віче для підготовки й переведення виборчої акції до Миської Ради в Рівному. Дякуючи організованому виступові жінок у виборах до Миської Ради Рівного увійшли всі лямачі української кандидати. Крім того віче ухвалило домагатися від миського самоврядування задоволення потреб не тільки загально-громадського характеру, як поліпшення санітарного стану міста тощо, а й потреб дитини і матері, так були видянігнуті домагання створення українського шкільництва, збільшення числа дитячих садків, відкриття притулків, де наші діти виховувалися б в національному дусі, крім того віче вказало на необхідність організувати дешеву і добру поміч для родильниць. Як бачимо, ці перші місяці праці волинського Союзу Українок надзвичайно характерні: не розбиваючись на партії, жіноцтво сильним фронтом захищає національну цінність і вивдає материнські прикмети у широ-

кому громадському значінні цього слова.

Статут, затверджений 11 квітня 1927 р., зладжений був на зразок



Перша Управа Союзу Українок у Рівному в 1926 р.

давнього статуту галицького С. У. та передбачував ці самі ділянки праці.

Але... але всім нам добре відомі



Теперішня Управа Союзу Українок у Рівному. Посередіні в першому ряді голова п. Багріновська

умови національного життя і громадської праці на Волині, тож не диво, що праця Т-ва зосередилась головним чином на двох ділянках — культурно-освітній та допоміжній, інші ж не мали можливості розвинути.

Являлись й інші діточі імпрези, шевченківські академії, реферати й ширші сходили, присвячені нашим письменникам та визначним людям і історичним подіям, різного роду курси, часом спільні прогулянки на виставу до іншого міста, бібліотеки для дітей і ширшого громадянства та матеріальна поміч шкільній молоді а також і біднішим громадянам — ось круг діяльності волинського жіноцтва.

Під оглядом організаційним волинський Союз Українок також став розвиватись від перших же місяців свого існування. Тепер він налічує дев'ять Філій по містах, чотири кружки і кільканадцять бібліотек-читальень по селах і містечках. Як Філії так бібліотеки-читальні (організаційна форма галицького Союзу Українок невідомо) сильно зменшили свою чисельність з причин від них незалежних.

Приймаючи під увагу умови життя, а також недовгий, бо тільки десятилітній час розвитку організації, треба ствердити, що її ріст свідчить про зацікавлення нею серед жіночого населення.

Продовж цих десяти літ кілька раз змінювався провід організації; так

першою з черги головою була п. Лозинська-Томківнича, а далі це становище займали пп. Врогнівська, Глиньська, Рошинська, Збро-

жекова, Ярошевська, а від 1934 р. беззмінно аж дотепер п. Багріновська. Проте зміна проводу не означала зміни напрямків праці Товари-

ство жіночої душі. А наслідком оживлення праці прийшло глибоке зацікавлення нею серед селянського жіноцтва Волині, що віддавна була колискою характерної і владної жінки. Волинська селянка горилася до освіти й організації з такою самою жадобою, як і галицька сестра і нема сумніву, що при сприятливих децю умовах ця Волинь покрилася би швидко густою сіткою сільських кружків С. У.

Ми не дошнудвали б успіхів наших волинських сестер, якби не підкреслили, що трудючись, які ми приходились поборювати, часто роблячись іншими українськими організаціями, що маючи на оці свої чисто стоїтичні цілі, кидають колоди під ноги свідомо своїх національних обов'язків жіноцтва. І це робиться в той час, коли зі Сходу яскравою загрозою став комунізм, а посторонні чинники використовують всі моменти внутрішнього замішання і нескладованості. До боротьби з цими розкладовими елементами став волинський Союз Українок, несучи на село як практичне знання, так і загально-національну освіту і зв'язуючи таким способом місто з його інтелектом і коріння національного життя — село — в одну родину.

Так десять літ бореться С. У. у Рівному з трудностями часом неімовірними, але вперто веде свою відповідальну працю. Товариство, яке почало своє існування як „комітет пань” з дуже обмеженою сферою діяльності, сьогодні представляє собою краву організацію, що обіймає всі суспільні верстви жіноцтва і стоїть на сторожі національних цінностей і людської та громадської гідності жінки, яка вірить в те, що сили її потрібні Батьківщині.

Побажавши ж нашим сестрам, щоб сподука внутрішньої свободи і громадської активності, впоєні попередніми поколіннями, з систематичністю і організованістю, що прийшли з Галицької Землі, дали буйний плід і щоб праця їх не зняла спадів, а росла, поширюючись і поглиблюючись для кращого завтра.

ЖІНОЧИЙ РУХ на ЧУЖИНИ

ЖІНКА ГОЛОВОЮ ТОВАРИСТВА ФРАНЦУЗЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ (SOCIÉTÉ DES GENS DE LETTRES).

Це особливо великий осяг, саме у Франції, де жінки по сьогодні боряться за повні громадянські права. Становище, яке мали колись Бальзак і Гюго, обняла видатна письменниця п. Каміля Марбо, яка довгі літа була місто-головою у товаристві французьких письменниць. Про вибір п. Марбо на голову товариства вирішили її великі здібності письменницькі й організаційні. П. Каміля Марбо, авторка відомих повістей, здобула вже літературну нагороду Femina, ще в 1913 р.

БОЛГАРКИ ВЗЯЛИ ПЕРШІЙ РАЗ УЧАСТЬ У ВИБОРАХ.

Болгарки доперва недавно дістали право голосування. І ось з весною цього року взяли вони пер-

ший раз участь як виборці. Цікавий інцидент при цьому зайшов в одній округі, де 114-літня Марія Марцева виступила як галася агітаторка. Вона перша з'явилася при виборчій урні, видає за пропагандовим транспарентом перейшла вулицями міста, закликаючи жінок палкими промовами до масової участі у виборах. Успіх старенької агітаторки був великий, жінки більшості голосів вибрали своєю кандидата.

ОКРЕМІЙ ВІДДІЛ ПРИ МІНІСТЕРСТВІ ДІЛ СПРАВ ДОМАШНЬОГО ГОСПОДАРСТВА.

В Норвегії повстав окремий відділ для справ домашнього господарства. Провід у цьому відділі доручено жінці, директорці й довірливий інспекторці школи домашнього господарства.

АЛЬБАНКИ ВІДКРИВАЮТЬ СВОЇ ОБЛИЧЧЯ.

З ентузіазмом прийняли альбанки домагання своєї майбутньої королеви, малярської графині Мікес, яка зажадала закритися значною носити жінкам застосоване обличчя. Вони охоче зірвали з давнього традицію та скоро замінюють свій колишній, доволі екзотичний вигляд за загальноєвропейський.

ХРИСТИЯНСЬКА СТАНИЦЯ

Новий Дім Текстильний

власники Фр. Пелліа і Н. Нідергіффер
Львів, Академічна 14
ПОРУЧАЄ НАЙНОВІШІ МАТЕРІАЛИ
ЖІНОЧІ І МУЖСЬКІ, ЯК ТАКОЖ
ШОВКИ І ПОЛОТНА ПО ЦІНАХ БЕЗ-
КОНКУРЕНЦІЙНИХ

Маделен Маркс

Материнство

З славної повісті французької письменниці Маделен Маркс (Magdeleine Marx) п. з. "Жінка" даємо кілька уривків, в яких авторка зясує відношення героїнь повісті до материнства. Редакція.

Я тому нерado виходжу тепер з хати, бо не можу вже довше скрити своєї вагітності. Маю враження, що всі очі звернені на моє черво. Мали дівчатка, які проходять повз мене, показують на мене швидкозміненними поглядами, бо вони в своїй ніби-наївності бачили безцеремонні, як жінки, і ця їхня шпурт цікавить дуже мене безтектів.

Ще довгі два місяці мушу чекати, поки почую крик моєї дитини. Але не тільки ці я пошу в собі разом з ними дозирає в мені нова любов. Вона стає така ностальгічна, що з кожним днем сильніше бється об грати кутки, в які вона замкнена, і я ніяк не можу її чимнебудь розважити.

Мале придане вже повністю готове: повиначі, такі м'які, коли їх дотикатися, сорочечки мов для дівчинки, чипочки, яких мабуть ніколи не буде треба, подоліти м'якеньке мов вата, чепурні округлі підборідки. Все це я розгорнула перед собою і кожний кусок, який натягаю на п'ястку, починаю жити власним життям.

Ще два місяці, поки переконаюся, чи буду я подібно до інших матерей. Чи буду як ця квочка, що своїми крилами хоронить і пригортає своє мале, з серцем повним любові і пристрасті для нього, але для чужих дітей має тільки зависть і їхні погляди. Ще два місяці...

Чую, що інші жінки стаються тепер до мене з увагою. Немов би всі уступали передо мною, щоб зробити мені місце. Чи це з їх боку справжній сестринський почування? Чи може тільки захована радість, що позбавилися однієї суперниці, яка покищо не рахується.

В розмовах з ними я стараюся розгадати закриті ще передо мною містери материнства. А для них моя особа є товчком для спогадів. Кожна з них ставить мені ці самі запити: „Що ви мастино відчуваєте? Мені...". І кожна починає розкаувати про себе при чому кожна переборює без почуття сорому. Вони подають такі основні і такі докладні подробиці, що я негайно признаю, скільки разів вони повторювали вже своє відомлення. Менш балакучі є ті матері, які мали „багато". Їм залишилися тільки одні могутній загальний спогад, в якому їх життя зливається з тим життям, що вони так часто носили в своєму лоні. Котрим з них треба вирити? З багатьома я говорила, але ніхто не відкрила мені тайни материнства, від жадної з них я не почула слова, яке послужило би мені для розв'язки цієї загадки, в жадної не побачила я руку, що кинула би світло і допоміг мені зрозуміти те, що мене чекає. Вони розказували тільки про прикраси вагітності і муки родові. Вони хвалилися і гордилися своєю доблестю, з якою будували дитину, і робили це з якимсь задоволенням як супроти фетишу, але на тому й кінчається їх материнство.

Я не знала перше нічого і далі нічого не знаю, мушу отже ще два місяці бути терпеливою. Але мене огортає жах. Чому мала би я бути ніщо, як ті жінки, які загалом усі мої жіночі предки? Чому мала би я бути краща від них?

Дикий біль, що розширковує твою. Що кілька хвилин усе розпинається швидко — невимовні муки, жорстока боротьба, страждання, яке вжерається в середину, крики крики...

Я пригадую собі все і кожну секунду, і ту, коли я кусала слою постелю, і ту, коли розлягалася з мого горла витті дикі зверини, всі разом і кожну зокрема, і те, що я терпала цілу лічність і ніколи не приходила така хвилина, яка була б останньою, і те, що години наступали за годинами у жалюгідних неслухах дрижаннях, в яких щала моя істота боролася сама з собою і я не мала вже сил довше терпіти.

Моя голова кидалася в один і

ліній і піднімали скривавлені пологта.

Моя дитина, дайте мені дитину! Триумфально подав мені її батько, і я опритомніла. Ах, Боже, яке ж воно було погане! Поморшне лице старої бабусі, профіль як у хижого птаха, тільки мов намашені жовтком, руки подібні до італійських ніжок, внутрішній і рожеві, та... правдиві нігті!

Посередній голівки, під черепом, щось рухувалося, аж страх було дивитися, довкола вона була вкрита пухом, рідкішим і м'якшим, як у шпінаті, яке шойно виглядало з яєчка.

Я взяла її неспроможна на руки і саме в цій хвилині відкрилися мушкеті очей, під ними показалися фіолетові скляні коліщата з молочним савіном.

Отже це наша дитина? Ми клали неспроможні і побожли шпунки на вкриту мошкою лия, від яких пішли ніжні пахощі. Я не мала від-



другий бик із колючим благанням, дусилася в подушках, вкривалася потом, слухала як нова боротьба наростає в моєму тілі і ломиться мов морська хвиля.

Коли вкінці якесь диявольське зусилля спричинило ще більший біль, як усі попередні — я почула невідомо якийсь крик, що не був уже моїм, огонь в моїх очах погас, я покотилася в якусь соняшну глибочину бездому, вже був кінець, кінець... Я заснула.

Чи довго я перебувала в цій латергичній непорочності? Коли я знову відкрила очі, стіни моєї кімнати віддалися мені голі і б'їли і немов десь далеко в просторі. Довкола мене панувала несамолюбна тиша і я побачила жінки, що схили-

вали щонебудь сказати.

Отже? Що ж це є? Чи крик крові, радість тіла, гін любові, одним словом інстинкт, стихійний материнський інстинкт? Чи тільки це? Ні!

Мій син росте. З нього тепер дуже любе хлопця, з чолом вкритим мідяними кучерями, з багряними лиями, а з його очей, синих мов волошки, плавне ангельський супокій. Він мабуть дуже гарний, бо часто чужі люди зупиняють мене на вулиці, щоб мені це сказати, і я почуваюся тоді трішки горда.

Він починає виявляти людські прикмети: він говорить, він висказує свої бажання, він хоче дотор-

Заклад гафтів

М. Козловська

Альба, вул. Академічна 22 І

Найновіші моделі гафтів, блуз, паетмантерії, мережі, відбиті, гуаші, Побіч робота суворо.

кати предметів і посидати їх, і вже любить казочки. „А далі, мамочко, скажи що далі?“. Я починаю завести від того, що пригортаю його до серця.

Воно, це моє серце, росте разом з ним. Шойно тепер чую, що його життя має своє коріння в моєму. Мене вже з ним уже не тільки жура, не тільки безпастинний підсвідомий страх за нього, але й його нестощі, яким він мене обдаровує. Коли він мені каже „мамо“, своїм голосом, якого другого нема у світі, тоді я горда і понад усе щаслива. Коли він закидає мені свої руки на шию, маю враження, що відстаю незастужену нагороду, завелику нагороду...

Страх, який мене огортав, коли він був малий, такий зовсім малий і немичний, цей страх минає. Я колісала його у своїх руках, а починаючи коло нього сторожкою, викормила його своїм молоком, він мле тепер мійні ноги і сильне тіло і я не боюся, коли він біжить.

Та проте мене огортає новий жах, куди більший від попереднього, коли я боялася за його немичне тіло. Найбільший жах мого життя, бо найбільша його відповідальність: виховати дитину. Тримати у своїх руках його долю, те чим він міг би стати, а не те, чим він дійсно буде. Всім розпоряджати, красками, на які він глядить, словами, які він чує! Творити, адруге родити живу істоту, достойну істоту.

І до помічати тільки серце дорослої людини, яке все знає, за багато розуміє!.. Це боляче, надто чуже серце матері, яке так легко робить помилок!

Нічого більше не мати!

Люблю його як нікого на світі, бо він є однією живою істотою, за яку я відповідала, і на тому головню полягає моя любов.

Проте, коли він виростає, коли буде вже дорослим юнаком, мати-мій віддає глянути йому вична-вич і сказати йому:

Ти не є для мене всім, ти ніколи не був цілим змістом мого життя, цілою моєю молитвою. Правда, я вніслася тебе на своїх колінах, я служила тобі і обождала тебе, та проте я не затратила себе в тобі. Я знала від початку, що мати в своїй любові завжди тільки дає, і коли нічого не дає, іншим справам я віддала найвище місце. Вершкова точка мого життя, те що в ньому було найважливіше, його найвищий зміст, якщо такий є — він не тобі був присвячений. Те все, що в мені є правдою, те найліпше, мого безсмертна душа, Бог в мені — це не відноситься до тебе.

Ти прийшов на світ, але я не запалася у безодню, в яку звичайно попадають матері. Дитина, це для жінки найнебезпечніша пастка. Від першого крику дитини мати є в небезпеці, бо для дитини, що приходить на світ, гасне жінка. Її треба рятувати і неса страху, щоб наш материнський інстинкт міг колинебудь інстингувати. Скорше вистигне земля. Дити родити! Любов приходить з ними на світ, але сама любов не вистачає. Головна річ сповістити свою власну долю! І горе, якщо нехай мене призначення залишається позаду нас.

Коли дити стають великими, вони мають відчинити очі. І якщо мій син побачив би коли, що я заломилася перед метою, що я є менша ніж моя любов, менша ніж його любов, тоді нехай мене оскаржить і осудить!

ПРАКТИЧНІ ПОДАРУНКИ

це волни і шовки на сукні, фланель на шифрочки, піжами, блюзки, як теж великий вибір матеріалів на мужеські убрання, покриті по низьких цінах

„ДІМ МОДИ“

Львів (Європейський Готель)

МАТИ І МАТЕРИНСТВО

В УКРАЇНСЬКОМУ МИСТЕЦТВІ.

Свого часу, в статті „Мати Божа на іконах Різдва“, яка була розмі-

ком „поетичний“ твір, стилевий у кожному потягненню вугля

тя знаходимо у доброму і цікавому рисунку Бориса Крикова „Селянська родина“. Цей твір дає глядачеві образний натяк на поезію, враження радості безпосереднього, природного селянського життя



Ю. Нарбут: Мати (заставка).

на у нашому журналі, ми заторкнули теми Богоматері у староукраїнському мистецтві. Зображення Богоматері на давніх іконах Різдва виявляли культ матері і материнства взагалі.

Сучасні українські мистці теж часто звертаються до сюжету матері та материнства і опрацюють його як чисто мистецьку тему, або беруть як вихідну точку проблему материнства (з філософічним, соціальним чи побутовим підходом) і шукають для неї мистецького вислову.

Уже у XVIII столітті, наприкінці типової україно-візантійської іконографії, з'являється сюжет матерей з дітьми, як певний жанр, що дедалі набирає форм виразно портретованих. У знаменитого Боровиковського мати і дитина лишуються лиш портретами. Шевченко у своєму малюнку йде далі. В його образі „Катерина“ бачимо сюжет матері і материнства в постаті покритки, що переживає свою трагедію. Образ матері покритки з'являється не раз і в наші дні — як ось у П. Холодного-батька чи у С. Налішківської.

Цікаві розвязки теми матері й материнства дали Ю. Нарбут і М. Бойчук. У Нарбута, в його чудовій графічній композиції, зображена мати з немовлям, що спить на спині, під деревом. Ця композиція дає виївчаткове естетичне враження, суцільний поетичний образ. Окрім цього цей графічний твір, невеличких розмірів, має ще і педагогічне значення, він протиставляється творам сюжетово змістовим і натуралістичним.

Типовим „малерським“ сюжетом є образ матері у М. Бойчука, де мати кормить дитину. Твір зближений по трактуванню до „Матері“ Ю. Нарбута, хоч лишній у стилі, у ньому набагато менше лірики, проте це ці-

О. Архипенко в своїм творі „Ма“, присвяченому усім матерям і творцям, дає глибокий внутрішній зміст, позначений з формальним виведенням триптиху. Це твір сучасної філософської думки і форми, доведених до найвищого напруження.

Маркантизм психологізмом визначаються твори Ф. Кричевського в композиціях „Родина“ і „За що воював“, та О. Новаківського „Горе“. Твори обох мистців насичені

Зате в інший світ уводять нас творчість Василя Касіяна з його кількома творами, де так характеристично виступає мати Касіяна — мистець горі і нужді, що у своїх творах дає нам образи страдальної матері. „Мати“ — це вже не поезія, це дійсність, це реалізм. Журба, невідоме, нужда, ось що без труду й напруги вичитуємо з цього образу. Навіть сонне немовля з бальонком — мабуть найдорожчим дарунком мамі — має той самий вираз нужди і горі. Це страшний образ, проте як нам близький і зрозумілий. В мідриті „Бідняцька родина“ те саме. У „Робітничій родині“ знову те саме. Найбільшого драматизму Касіяна досягає в цюстрації до творів В. Стефаніка „Кленові листки“ до слів: „Діти обдали на землі, обклали пазухи і шестелі дожками. Коло них лежала мама...“ Справді — перед цим дереворитом слова Стефаніка бліднуть і зникають. Хора мати-селянка у нужденному джукі, а коло неї шпортяться четверо дрібних дітей, голодних, одбритих, незачесаних, немитих... Образ, яко-



Б. І. Криків: Селянська родина.

глибокими, трагічними переживаннями матерей, яким глядач спочуває безпосередньо.

Радість материнства, радість жит-

го годі забути... Касіяна — мистець материнського горі і нужди. Почасті такими ж є: С. Налішківська і О. Сахновська.



Л. Блох: Радість материнства.

Л. Блох, різьбярка, професор різьби українського харківського інституту, дала останніми часами твір „Радість материнства“. Мати пригортає дитину, кладе на уста радісний поцілунок. Твір дає велику мистецьку насолоду розкрити думку про матір, багато чуття материнського переживання — материнської радості.

Цікаві рисунки „Матері“ виконав Л. Гец, з символістичною закрискою. Багато сюжетів матері знаходимо в різних алегоріях ужиткового мистецтва, де не раз сполучена ця тема з алегорією України. Типовими працями цього роду є срібний таріль Архипенка, в якому центральною фігурою є образ матері-України та серія графік О. Кульчицької. Багато таких алегорій є у графіці — дипломатів, адресах і т. д., але це вже особня тема.

Назагал, мотиви матері та материнства в українському мистецтві — малюванні, різьбі і графіці — цікаві й багаті. Багато якістю та кількістю, а також і змістом.

У старому українському мистецтві мати і материнство виступають в праобразі: Матері Божої; у новітньому — у всіх життєвих дихах, в творчому полеті символу, в моментах радості, горі і нужди. Багате українське мистецтво одухотворює отсей життєвий, біологічний а також чуттєвий момент життя, у всіх доступних творчому геневі засобах і вислові.

МАРІЯ ПЕНЬКОВСЬКА.



В. Касіян: Мати.

Чи Ви вже пробували всі види „Ароза“?

Вибірні спожив. артикули „Ароза“ у Львові, Давидницького 30, телефон 208-64

порушати
Порошки до печива
ЦУКОР ВАНІЛЕВИЙ

БУДИНІ
ДРИЦІ
ОЛІЙКИ

в різних смаках



Закінчення курсу господарських інструкторок С.У.

Напередодні великодніх свят, дня 28 квітня ц. р. відбулося в Перемишлі закінчення другої, господарської частини курсу організаторок і інструкторок Союзу Українок. Про вибір Перемишля на місце курсу господарських інструкторок рішення надзвичайно сприятливі умовини для такого курсу, які існують саме в цьому місті. Там живе господарська референтка Централу Союзу Українок, п. Лукія Бобеликова, яка була не тільки управителькою курсу, але й фактичною його організаторкою. Перинорядні факти, якими розпоряджає Перемишль, були прелегантами на курсі, а прихильні відношення перемишльської Філії Сільськогосподарських і інших українських установ до Союзу Українок допомогло до успішного переведення курсу Союзу Українок мав і це на увазі, що в Українському Інституті для дівчат в Перемишлі є зразково улажене господарство, де курсантки мали змогу відбитувати практичну.

муть велике вдволення з приводу віднесення культури селянського жіноцтва

люючи його ціль і значення для ведення дальшої праці Союзу Українок



Закінчення інструкторського курсу С.У. в Перемишлі.

Відак Голова Центрального Товариства п. Мілена Рудницька в довгий промові подала огляд першої й другої частини курсу, підкрес-

Від всіх перемишльських установ промовив др. Володимир Загайкевич. Зазначивши незвичайно корисну працю Союзу Українок взагалі,

ДО ВІДОМА ПЕРЕДПЛАТНИЦЯМ І ЧИТАЧКАМ.

ПРОДОВЖ ЛІТНІХ МІСЯЦІВ:
ЧЕРВЕНЬ — ЛИПЕНЬ — СЕРПЕНЬ
„ЖІНКА“ ВИХОДИТИМЕ РАЗ НА МІСЯЦЬ У ПОДВИГНОМУ ОБЕМІ.
ЧЕРГОВЕ ПОДВИГНЕ ЧИСЛО ЗА ЧЕРВЕНЬ ПОЯВИТЬСЯ В ПОЛОВИНІ МІСЯЦЯ.

РЕДАКЦІЯ.

зокрема підніс вагу значення вишколу робітниць, що по скінченні курсів понесуть в народ освіту й матеріальну культуру.

Курс замкнула короткою, річовою промовою Голова Філії п. Е. Зятікова. Вкінці по промові курсантки п. Горохович почався чайний вечір. Вийде зіставлення: смачних пісних страв було докладом гарних вислідів куховарської праці, що її ведено під уміним проводом п. М. Гузаріної. Серед милого й родинного настрою гості й курсантки перевели останні хвилини курсу до пізнього вечора.

„МАНДРИВНІ ДЯКИ“

(Замість побажань абсолювенткам курсу.)

У нашому минулому було одно суспільне явище, яке не раз звертало на себе увагу дослідників. Маю на думці „мандричних дяків“, що несли освіту у найдавніші закутки нашої землі. То були скінчені і нескінчені студенти-бурлаки Київської Академії, які шукали хліба та праці і знаходили їх по баньках і далеких селах, містечках та хуторах.

Пшли вони через степи і ліси назустріч степовому вітру, що обшмалював їх обличчя, йшли по високим могилам, де, здавалось, тихо брехали струни кобзи, йшли наповнені книжковою наукою і посягали вільно мандрувати із спрагою будити молодісті сили. Були серед них філософи і практичні дяки, були поети і вчені, були актори і співи. Вони йшли, бо край їх потребував, бо для дітей треба було учителів, для церков диригентів і співаків, для молоді розваги, а для старших поможливі бесіди про божескі і земські дала.

І там, де з'являвся такий юнак, закипало життя біля з букварями школярки, гуртувалася молодь, ревів у церкви бас, пишався вертеп, а в урочисті моменти доходило й до ораторії та „мистичних драм“.

Так українська інтелігентна молодь повертала спокон народів той борт, що затягла в його, користуючись з освіти, так знання розсипало по всій нашій землі і обднувало верхівку і широкі маси в один народ, так культурні надбання Києва ставали добром цілої землі.

І чи то було збігом обставин, чи був у тому якийсь причинний зв'язок — тільки саме тоді, як ходили від села до хутора мандричні дяки, піднялася наша земля з татарського занепаду, ожилі національні гордість і держава Хмельницького заманifestувала перед світом незломність українського духа.

Минули століття. Появилася і перешла до історії відважність нашої інтелігенції від рідного грунту і знов пішла наша молодь до баньчух і дальших сіл, несучи туди своє знання, молоді сили і жадобу праці. І знов, як колись, переїздили через молюди голови вітри непогоди, обсамлюють ліній і гартують душу й буйні пориви і, як колись, витяють радісно села молодих робітників культури, які готові віддати свою працю рідному краю.

Але тепер не самі хлопці мандрують по рідних просторах. До праці на користь Нації стала і жінка, і молоді дівчата на рині з хлопцями пішли, щоб передати придбану освіту своїм сестрам.

Серед них є люди різної життєвої вдачі і різної освіти, але всі вони розуміють потребу і значення єдності всіх верств Нації, всі хочуть покласти свою цеголку у будову кращого завтра.

І там де вони прихильно, оживляють працю жіноцтва — гуртуються до курсів, відбуваються господарські дискусії, реферати і вистави приваляють людей і підносять культу-

ра села; там, де з'являються ці молоді культурні сили, повстають нові клітини жіночої організації, там збуджуються припаси сили жіноцтва, усвідомлюється велике завдання матері і громадянки, там стає найвищим наказом національний обов'язок.

Так воскресла в наші дні давня традиція українського культурного життя. Наш край, як і колись, рветься до освіти, він прагне організованого життя — і національної свідомості. Нові кадри „мандричних дяків“ скоро розойдуться по ньому, сяючи світлом науки, багатістю праці і радості надії. Л. ГОРБАЧЕВА.

Польки про нас

На днях появилася на книгарських полицях брошура на польській мові невідомої нам ближче авторки С. Мікуловської про український жіночий рух. Брошура спирається на доволі великому матеріалі та виявляє назагал добру поінформованість у наших справах. Виясно — авторка читає дуже пильно „Жінку“ та черпає з неї відомості про ідеологію і силу українського жіночого руху. Маємо враження, що її інформація про внутрішні відносини між українським громадянством, зокрема між жіноцтвом, спирається теж на конфіденціальних джерелах.

Найбільше місця й уваги в своїй брошурі присвчує С. Мікуловська Союзом Українок, якого ситуацію в українському громадянстві характеризує м. і. в такий спосіб:

Коли Союз протиставляв розпорядженню націоналістичних сил, голосить теми розбиту організації, менше кинути уже товариств, потреби культури й освітньої співпраці в порозумінні з „Прогресом“, господарствам з „Сільськогосподаром“ та кооперативними установами і т. п., тоді деякі українські кола негути конкурентну акцію, основою їх не села, на яких не мали для розвитку яких організацій, леві кружки, чи сільських господарств, чи Жіночої Громади, та минають одностайність українського жіночого руху.

Означив гідною підкреслення є відкритість проводу Союзу на всі атаки ззовні і знутри. Кожен удар протипаки негати є відбитий, кожна записка дістає відповідного відповіди. Пером і словом промі Союзу Українок волею роздує опору і так само витривало реалізує свої цілі.

Але помилкає би той, хто думав би, що слова п. Мікуловської підкріплені симпатією до Союзу Українок, чи загалом до українського жіночого руху. Навпаки, її публікація пахла глибокою недовірою до нього українства, а однією цілю брошури змобілізувати польське жіноцтво в Галичині страйком української небезпечки, що нібито грожить подякам на З. У. З.

Найбільше виводить нашу Мікуловську з ринковий зв'язки українського жіноцтва з чужинцями й та частина її брошури, де вона пише про ці справи, найменш вірна та найменш об'єктивна. Наш зв'язки зі світом — ось чого польки нам ніяк не можуть вибачити і що їх найбільше коде...

Де нагортається всі матеріали української праці?
В РОБІТНІ
ОСИПІ ОСТАПОВИЧЕВІ
Львів, вул. Малецького 10. II. п.
ПЛАЦІ, КОСТЮМИ,
СУКНІ, МОДНО, ПРАКТИЧНО, ЕЛЕГАНТНО,
ДЕШЕВО!

Історія костюму в сценічних картинах

„Від старовинного Єгипту до Бідермаєра“ — заголошували афіші імпрезу Фахової Школи С. С. Василенок, що відбулася в квітні в залі Народного Дому (театру „Різнорідностей“). Хоча тема широка й охоплює майже цілу історію

вою та розумінням вивели цей діяльностей учениці, особливо мило звучав низький тембр Альсеста. — Чарівний був мунет, що зобразив рококо. На тлі котарі з гірляндаю рож відгуляли його чотири білі круті криноліни, які попередили

шлейфом. Діяльот між двома двірськими дамами був живий, сценка добре відіграна. — Дуже милий був фрагмент „Інститутки“ Марка Вовчка, відержаний в бідермаєрським стилем. В кімнати, з відчиненими дверима на балкон і соняш-

жіння вигоди, вловляла й затишку бідермаєрського дому.

Вкінці на відкритій поляні група двічот у зразкових народних одягах, всі наперемінно в жовтих і червоних чобітках, власної роботи, внісла декілька гагако, зокрема „воротаря“, який впроваджував по-статі в історичних українських одягах. Киянина, боярина, гетьманіха й міщанка мали одяги дуже гарні. Особливо боярина, гетьманіха й міщанка мали багаті костюми, розкрито вистилізовані на основі описів і доступного ілюстраційного матеріалу.

Цілість імпрези незвичайно вдала й досконала. Сам задум вивести історію костюму в поодиноких картинах, що відтворювали стилеві епохи, дуже оригінальний. Перевести його зразково могла лише середня фахова школа, де костюмольогія є обов'язковим предметом. Помислові, гарні костюми, добірно тоновані в кольориті, виконали самі учениці, які й доповнювали свої одяги відповідними прикрасами, обувом та прибраням голви своєї роботи.

За велику працю, передуману й дбайливу підготовку мають учениці й учительський збір Фахової Школи С. С. Василенок, а передовсім п. проф. Наталя Гургула, ліцятюрка і провідниця цілої вистави, повну сатисфакцію імпреза була на високому рівні.

А. М.—СЬКА.



Єгипет.



Середньовіччя.

рю людства, проте була виведена на сцені в дев'ятьох коротких картинах, що ілюстрували одяг різних стилевих епох. Кожна картина мала, доповнена літературним текстом, музикою, танком, давала вирізок киття.

У першій картині ми бачили Єгипет. На тлі чорної котарі, прибраної єгипетським орнаментом і перогліфами, в насиченому світлі яркого сонця, група на підвищенні дочка фараона, перед нею її зельнички, низьким, звучним голосом, з патетичною силою учениця рецитувє перед сценою фрагмент вірша Лесі Українки „Ра-Менеіс“. Образ статичний, незвичайно кольоритний, тини й одяги дуже добрі. — За хвиліну Греція й Рим. Між білими колонами темні котарі, з мезандром, по середині сцени на овиді синє море, все в світлі захоличого сонця. На тому тлі чотири по-статі, каясичний тин грекині в пспідосі, прикрасені чорним мезандром, шлахотна римаянка з ставе-во зеленим плащем, закниеним з грашею поверх фаластой туніки, друга в тоді з червоним нашиванням. На соціці приграє хлопець у грецькому хітоні. Гармонійність, спокій, настроєний чар шхують цей образ. — Середньовіччя зобразив фрагмент з „Осиної Казки“ Лесі Українки. В кімнати прирнєсши, з великим готичним вікном посередіни, працюють жінки. Яркий, контрастний кольорит і характеристична форма одягів. Червона, синя, жовта й фіолетова сукня, всі видовжені шлейфами, такі ж черевички з довгими гострими кицями, голови прибрані високими стрілистими шапками та цікавими заво-нами попод бороду. На цьому тлі виступає принцеса в білій сукні з гаптованими гербами й багатим горноставним плащем. Одяги, кольорит, улаженні сцени, свободна й смілива гра учениць давали стилеву цілість готичного Середньовіччя. — Ренесанс. Молодий поет звеличує в сонеті, під звуки арфи, красу й благородність милої. Він у шматетськом одягу теплої рожево-вої краски. На зодотій арфі приграє жінка в ясно літій сукні, італійського крою, обчі сидить друга в білій з золотим. Біля них стоїть струнка й висока постанть у зеленій сукні еспанської форми, з білою кризюю. Картина навіяла потетичним настроєм. Фрагмент з модьєрського Мілантропа представив барокко: діяльот між Арнонею та Альсестом. Вона у синій сукні з мальованим бароковим орнаментом і торчирю, він у жовто-брунатним костюмі. Текст у перекладі Рильського плывє розкішною мовою та звучним ритмом. З пер-

виступ рокової пари дами у розкішній елісоватій криноліні з високою перукою й пана у рожевим костюм. Фенезія й легкість заодипи публіку та примусили повторювати танок. — Ампір показав два жіночі строї, скромніший білий та виставніший жовтий з довгим

пий парк, сидла бабуня в темно-сірій сукні з фіолетовими нашивками. З соняшного парку вбігла шешетлива інститутка, в білій сукні в рожеву й синю квітку, круглявим капелюшкоу з квітами й подорожній пелеринці. Сцена відіграна живо, ширю й весело, давала вра-

Громадській роботі

Збірка на цілі Союзу Українок

Перша прилюдна збірка на цілі Союзу Українок, про яку ми повідомляли в останньому числі „Жінки“, не перервала без перерони та труднощів. В першу чергу мимо кількох телефонічних інтерв'єв станиславське воевідство прислало письменний дозвіл шойно 30 квітня, а тернопільське аж 4 травня, тоді коли рішення львівського воевідства ми мали вже 15 квітня. Тернопільське воевідство змінило також реченєць збірки на дні від 11—15 травня, себто на час, у якому не було ні неділі ні свята. З приводу тій перерони канцелярія нашої Т-ва вислала збіркові листи (яких ми не могли друкувати перед отриманням рішення воевідства) шойно у великодню суботу для львівського і станиславського воевідства, а 5 травня для тернопільського. Коли зважити, що лист з Львова на провінцію йде часом 3 або 4 дні, а то й довше, та що між новими містами і селами де-не-де комунікація теж дуже утруднена, так бачимо, що дозвіл тернопільського воевідства був лізозорничий, бо через спізнєне доручення його годі було використати. На основі відомостей, які наспів від деяких Філій С. У., знаємо також, що поодинокі староства робили перерони,

а навіть забороняли збірку (напр. в Бережанах).

Не дивлячись на ті всі перерони з боку влади та у зв'язку з тим технічними недомаганнями так в Централі, як і на місцях, збірка назагал пройшла успішно. Слід ствердити, що

громадянство віднеслося до цієї першої збірки на цілі нашого Т-ва дуже прихильно, а багаторішні Філії С. У. (напр. львівська) виклали максимум енергії та організованості у її переведенні.

В черговому числі зачинаємо друкувати виследи збірки в подинках Філій та Кружків С. У.

Комунікат Головного Виділу С. У.

1. Подаємо до відома всіх Філій С. У., що Загальний Зізд Т-ва, який мав відбутися 6 і 7 червня ц. р., відложений згідно з бажанням деяких Філій на вересень. На це рішення впадило те, щоб новий Головний Виділ не мусів розпочинати своєї діяльності в мертвому сезоні, себто в часі ферій, які шого року випадають скорше чим звичайно. Докладний реченєць Загального Зізду буде поданий в черговим об'явлюнку.

2. Прохаємо варує ті Філії, що ще не прислали зводомєнь, щоб в якнайкоротшому часі це зробили, бо не можна без них виготовляти звітв Вислові будуть прислати всім Філіям додаткові листки зводомєнь, які будуть обіймати діяльність Філій від першого квітня по кінець липня ц. р.

3. Подаємо до відома, що реченєць продажі блочків на пресовий фонд Союзу Українок продовжений до Загального Зізду. Просимо використовувати всікі нагоди для їх розпродажу (свята селянські, фестини, імпрези і т. п.).

4. Ті Філії, які ще не вислали грошей з прилюдної збірки на цілі Союзу Українок, зоб'яжуть не негайно чеками Земельного Банку. Всі збіркові листи разом із разунковими зисаваженнями переслати до Централі С. У. найдалше до дня 1-го червня ц. р. Прохаємо теж подати нам всі недомагання і труднощі, з якими стурнулися Філії і Кружки у переведенні збірки, щоб на будуче можна їх оминти.

За Головного Виділу Союзу Українок: Мілена Рудницька в. р. Голова. Лідія Горбачева в. р. Секретарка.

Нові станиці

Від дня 25 березня 1937 р. до 8 травня ц. р. повстали отсі Кружки Союзу Українок:

Саласька, Старі Броди (Філія Броди), Перлівці (Філія Галич), Кут фільварковий — Городецька (Філія Городецька), Велдіж, Яворів (Філія Долина), Медичні (Філія Дрогобич), Пили (Філія Жовква), Гніздич (Філія Жиданів), Бедріківці (Філія Заліщики), Городинці, Переволочино (Філія Золочин), Добротир, Стрентова, Тишівця (Філія Камінька Струмиліва), Перемішля,

Товстенєць (Філія Копичинці), Зарудці, Лісненєць, Ясинська (Філія Львів), Чернєва (Філія Перемішля), Випишкі (Філія Перемішля), Випишкі Старий (Філія Радецька), Вільшанки, Торганівці (Філія Самбір), Стебник (Філія Станислав), Городинєць велике (Філія Тернопіль), Букавинця, Вербіця, Голодичів, Гриватичі, Демидів, Жирів, Лышкі долішні, Лышкі горішні, Молодичєс, Сутрєва (Філія Ходорів), Пески (Філія Ширєць). Разом 38 нових Кружків. С. У.

ЖІНОЧІ КООПЕРАТИВНІ НАРАДИ.

Жіночі кооперативні наради відбулися в Жиданіві зня 6 квітня, в Болехові тин 7 квітня, в Долині дия 8 квітня, в Романіві дия 9. Предметом усіх нарад були справи місько-споживчої кооператі та справи закінчування і налагодження діяльності кооперативних Секцій Філій С. У. Порухені справи викликали серед жіноцтва питання милої винну думку, бо миська кооперативна найтітніше являється з господарською діяльнішо кожного домашнього вогнища. Реферат на цій вогнищевій мєр. Ірина Гладка, кооперативна референтка Централі С. У.

Чужинна гостя у Львові.

В днях 22—26 квітня ц. р. перебувала у Львові молода англіска студентка Алекс Крейг (Alice Craig), яка студіює питання т. зв. національних меншин. Мис Крейг приїхала до Львова в цій познайомитися на місці з українською культурою та положенням українців у Польщі. Продовж свого побуту у Львові вона оглянула українські музеї, церкви й установи та познайомилася з визначними представниками українського громадянства, з якими відбула довші розмови. В неділю дня 25 квітня ввечері зійшлися на запрошення Головного Виділу Союзу Українок в домі Товариства видатні представники львівського жіноцтва, щоби привітати чужинку гостю та дати їй інформації про свої далішні праці.

Великодні Святя в бурсі С. Петлюри

На Великодні Святя трапилось мені відвідати хлопчу бурсу ім. С. Петлюри у Переміш.

Вона знаходиться на периферії міста на горі, куди ведуть протоптані стежки.

Вже здавна почула в давній диточі голоси: «Ой, ой, то твоя мама!» А коли наблизилася, побачила гурток хлопців шкільного віку на площі перед нашим будинком бурси. «Христос воскрес!» — привіталася «І у відновок почула привітання, некріплені: «Христос воскрес!» Мій син біг до мене, адакала всіма очима. Пома мене до будинку, де на порозі вже стояла управителька і вітала мене привітаннями: «Христос воскрес!» і ми трічі нахрест поцілувалися, як колись вітались на східних наших землях в цей день людей.

Великі вікна, через які дається віде море сонця, святочна чистота, проста, але нестачка обставина. Чи то сонце, що тин високо світило в той день, чи той привіт на порозі, такий рідинний, — не знаю, тільки в душі розлилось почуття радості і спокою.

Входять діти — кожен чимось й охайно; говорять, не вимахуючи руками; не чути джиків вигуків; не помітно, щоб одне друге відраділо.

Іх двадцять трое; нісяться в трьох сукнях, простих, презабрно освітлених; мають італійське і сиво, яку тримають в реперні на шпалок побілявання числа дітей. Один біла — води нема; не то в хаті, а й на подвір'ї; приходить служонка дачею чистоти. Як тут втримати чистоту? Нема води, нема й дачею, діти вмиваються в маленькій прохолодній кімнаті. На такий комфорт, як власна вода не вистачило при будові дову грошей.

По обіді (у з лівим на прохлі — яке чудесне повітря; горбки персоналі гайки, глини стрічка (саму десь на долин, а ось в кілька кроках від бурси прекрасний парк. Ї де й побити і в колоду відпочити.

Діти переговорять одні одного: «А я по-кошачи, динись!»

Вертаємось на підвечір; хтось з дітей діваста до дому пачку і всіх частує; «Але йому в не дам», говорять він, показуючи на товариша, що видно чимось залиши супроти нього. «Що ти? Цеж твій брат, українсь!» Хлопчик засоромлений, простягає товаришів цукорок: «Так, так, мамо, ми тут всі частуємо кожного, як дістаємо що з дому». Душевний спокій і радість падають у відношеннях дітей, нема тої злосливості напруженості, що так тяжко вражає в дітях львівських передмість.

Л. Г.

Жінки на високих шкюлах.

Статистика за 1935/6 рр. виказує, що на 47164 студентів вищих шкіл у Польщі є 12663 жінок, себто майже 25%. Найбільше студіюють вони науки гуманістичні, менше математично-природничі, деякі навіть теологію та каноничне право. На загальне число студіюючих є мало українців, з того ледве кількадесяті одиниці припадає на жінок. Явище застрашало, яке веде до цілковитого знівелювання можливостей працювати жінкам на вищих відповідальних становищах і зменшує кадри жіночої інтелектуальної еліти.

Подяка.

На пресовий фонд журналу «Жінка» зложили 3 Виділи Союзу Українок Америки в Дітроїт через п. Анну Сірко 5 доларів, 44. Виділи Союзу Українок Америки ім. Л. Українки в Бостоні через п. Юстину Смарш 2 долари. За це прихильне відношення наших закордонних сестер до пресового органу С. У., яке проявляється не тільки у моральній підтримці, відчуваємося до милого обов'язку зложити щиро-сердешну подяку.

ГОЛОВНИЙ ВИДІЛ С. У.

Пам'яті 3. Мірна, авторка статті «Жіночий рух на Великій Україні до революції», що була вміщена в нашому часописі в ч. 6—9, просить нас зазначити ще раз, що в своїй статті вона дала перегляд тільки тих жіночих товариств, які існували до революції, та й то не зовсім вичерпуючо, бо писала її на сміграції без потрібних матеріалів.

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ.

В минулому числі «Жінки» (ч. 8—9) статтю п. др. Марії Деркачової «Ті, що творили «Перший Вінок», написану через помилку Дарія Деркача. Просимо Шановну Авторку вибачити нам цю помилку.

„НОВИЙ ЧАС“

Загальнонаціональний найбільший і найдешевший український ілюстрований щоденник

місячна ПЕРЕДПЛАТА 3 зол.

ТОЧНІ ПЕРЕДПЛАТНИКИ ОТРИМУЮТЬ ЩОМІСЯЦЯ З-АРКУШЕМ ЗМІСТКИ

„Історії Української Культури“

за довгою 40 грошей місячно на кошту опакування й пересилки. — Доді (від жовтня 1936. р.) вишло 5 випусків.

Всеселка
Т. К.

Всі українські вишивають українськими нитками
ТРИКАЛІ
В ПРАНИЮ
І НА СВІТЛО СОНЦЯ
» ВЕСЕЛКА
— Т. К. «
КРАШЕНІ ІНДИАНТИРОВИМИ КРАСКАМИ

Головний офіс „ВЕСЕЛКА“ Стамбул 11 а. у Львові, др. Висока 16 Тел. 111 77

НАЙВИБАГЛИВІШУ
ГОСПОДИНЮ
В ДОВІЛЯЄ

МИЛО

ЦЕНТРОСОЮЗА

„СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ“



так вчить мати-Українка свою дитину і купує тільки цукорію „ЛУНА“, солодоу каву „П. Р. А. Ж. І. Н. Д.“ і підміну кави „П. Р. А. Ж. І. Н. Д.“ виробу однієї української кооперативної фабрики домішок до кави.

„СУСПІЛЬНИЙ ПРОМИСЛ“

Львів — БОГДАНІВКА Ч. 30.
ТЕЛЕФОН 242 97

Жадайте у всіх магазинах!

Присилайте передплату!



СМАКУНИ
КУРЯТЬ
ТІЛЬКИ

ПАПЕРЦІ

І ТУТКИ

(ПОВНОВАТКИ)

„КАЛИНА“



УКРАЇНСЬКА ЖІНКО!

Уживай і жадай порошоків до миття і прання тільки укр. виробу

ХЕМІЧНА ВИРІШКА

„МОТА“

передтим „АТОМ“

Львів, Перемішного 38. Тел. 268-56.

Фабрика хемічних виробів
У Львові вул. Кордецького 51.
Тел. 280-04. П. К. 0. 308-001

О. ЛЕВИЦЬКА і Ска

Поручає власні виробу найкращої якості:

Пасту до вугуття „Елегант“
терп. і носкоу Пасту до вугуття
„Елегант“ люкс. в тубах. Па-
сту до підлоги „Французька
маса“, Віск до підлоги

СИНКУ ДО БІЛІЯ
помадкову і короневу
Шварц до чобіт, Вазеліну до
шкір, Віск шевський, Смоу
шевський.

Кожна свідома Українка купує

цукорки, чоколяди, со-
лодне печиво, тільки
з однією української
фабрики солодоців

Львів
Ласи
Кр
Ам
Мі
Ці

Русака 20.
Городецька 93.
Личаківська 19.
Сандра 21.

ФОРТУНА
НОВА

Дайте право і заробіток українському робітничкові в місті.

Начальна Редакторка: МІЛЕНА РУДНИЦЬКА. — Відповідальна Редакторка: ОЛЕНА ФЕДАК-ШЕПАРОВИЧ. — Видве: ЦЕНТРАЛЬНЕ УКРАЇН-
СЬКЕ ЖІНОЧЕ Т-ВО „СОЮЗ УКРАЇНОК“ У Львові.
З друкарні „ГРАФІТ“, Львів, вул. Тиха 5. Телефон 2-83.